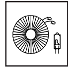
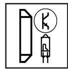


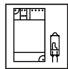
AMPOULES HALOGÈNES
HALOGENLEUCHTEN
HALOGENA LAMPOR
LÁMPARAS HALÓGENAS



TRANSFORMATEURS TOROIDAUX*
RINGKERNTRANSFORMATOREN*
SPIRALFORMADE TRANSFORMATORER*
TRANSFORMADORES TOROIDALES*



TRANSFORMATEURS ÉLECTRONIQUES*
ELEKTRONISCHE TRANSFORMATOREN*
ELEKTRONISKA TRANSFORMATORER*
TRANSFORMADORES ELECTRÓNICOS*



TRANSFORMATEURS LAMELLAIRES*
SICHERHEITSTRANSFORMATOREN*
LAMELLTRANSFORMATORER*
TRANSFORMADORES LAMINARES*

(F)

RTM 65S.. variateur de lumière tactile

Caractéristiques Générales
- Régulateur électronique tactile;
- Adapté pour boîtier rond Ø 65 mm;
- Puissance 40÷500W - 40÷300VA;
- Alimentation 230V- 50÷60Hz;
- Fusible T2.5AH/250V;
- Réglage de plusieurs points au moyen de boutons normalement ouverts;
- Allumage/Extinction graduel;
- Recherche du plus haut niveau de réglage;
- Mémorisation de l'intensité lumineuse (sauf interruption de courant);
- Absence de ronflement;
- Conforme aux normes EN60669-2-1;

Mode d'emploi
Le réglage s'effectue en touchant directement la surface tactile du régulateur ou au moyen de boutons normalement ouverts. Un simple toucher suffit pour allumer ou éteindre.
Pour régler l'intensité lumineuse, toucher la surface tactile ou appuyer sur un bouton jusqu'à obtenir le niveau d'intensité désiré. Interrompre le contact une fois que ce niveau a été atteint. Le réglage se bloque au niveau maximum (stop au niveau maximum). Pour inverser le sens de réglage, interrompre le contact et le rétablir. A l'arrêt, le niveau de réglage est mémorisé, sauf interruption de courant. Le réglage des charges inductives, des transformateurs électroniques et électromécaniques est possible, en déclassant la puissance à 300 VA maximum.
Le réglage des transformateurs électromécaniques est caractérisé par un ronflement qui ne peut en aucun cas être éliminé.

*** Transformateurs électroniques (max2)**
Le réglage des transformateurs électroniques doit être réalisé en utilisant deux transformateurs maximum par ligne, en cas de difficultés ou d'interférences durant le réglage, utiliser un SUPPRESSOR (cod. RO0624).
Pour garantir un fonctionnement correct, utiliser uniquement les produits L.C. Relco.
Pour le réglage des transformateurs électroniques, utiliser uniquement les modèles compatibles indiqués ci-dessous:
- **ICE 80 - 105 - 160 - 200 PFS**
- **FOX 80 - 105 - 160 - 200 PFS**

Normes pour l'installation et l'exercice
Le logement ne doit pas être soumis à l'action directe des sources de chaleur. La température ambiante de référence est de 35° centigrades, chaque 10° en plus, réduire de 20% la puissance normale. Ne pas utiliser de boutons avec voyant lumineux incorporé. L'installation doit être effectuée en respectant les normes CEI en vigueur, après avoir supprimé le courant de l'installation, en suivant scrupuleusement les schémas de raccordement. Utiliser le câble de section approprié (qui ne peut pas être inférieur à 1,5mm) et serrer correctement les plots.

Note
Le régulateur n'est pas pourvu de dispositifs pour l'interruption mécanique du circuit électrique et ne fournit donc pas de séparation galvanique.

Instructions de sécurité
Attention: les appareillages électroniques ne doivent être installés que par des électriciens qualifiés. Effectuer les connexions lorsque la tension de secteur n'est pas présente.

Garantie du producteur
Le producteur offre une garantie sur ses produits de 24 mois à partir de la date reportée sur l'appareil. La garantie ne saurait être appliquée en cas d'usage incorrect de l'appareillage, de modification ou de suppression de la date de garantie, de même qu'en cas d'installation de fusibles inappropriés ou court-circuités.

(D)

RTM 65S.. Sensordimmer

Allgemeine Charakteristiken
- Elektrischer Sensorenregler;
- Geignet für Ø 65 mm Rundsteckdosen;
- Leistung 40÷500W - 40÷300VA;
- Stromversorgung 230V - 50÷60Hz;
- Sicherung T2,5AH/250V;
- Regelung von mehreren Punkten durch Knöpfe normalerweise;
- Stufenweises Ein-/Ausschalten;
- Suche der höchsten Regelstufe;
- Speicherung der Lichtstärke (außer bei Netzausfällen);
- Kein Summen;
- Entspricht EN 60669-2-1;

Gebrauchsanleitung
Die Regelung erfolgt durch das direkte Berühren der Sensorenoberfläche oder durch die normalerweise offenen Tasten. Das Ein- und Ausschalten erfolgt durch eine kurze Berührung. Dimmbar ist die Lichtintensität durch das Berühren der Sensorenoberfläche oder durch das Drücken der Taste bis die gewünschte Lichtintensität erreicht wird. Nach dem Erreichen der Stufe, den Kontakt unterbrechen. Wenn die Höchststufe erreicht wird, sperrt sich die Regelung (Stopp auf der Höchststufe). Zum Invertieren der Regelrichtung den Kontakt unterbrechen und wiederherstellen. Beim Ausschalten, mit Ausnahme von Netzausfällen, wird die Regelstufe gespeichert. Die Regelung der induktiven Lasten, elektronischen und elektromechanischen Transformatoren, ist durch die Leistungsabstufung auf höchstens 300VA zulässig. Die Regelung von elektromechanischen Transformatoren ist durch ein nicht beseitigbares Summen gekennzeichnet.

*** Elektronische Transformatoren (max2)**
Bei der Regelung der elektronischen Transformatoren dürfen höchstens vier Transformatoren pro Leitung eingesetzt werden. Bei Schwierigkeiten oder Störungen während der Regelung ist ein SUPPRESSOR (Code RO0624) zu verwenden.
Der einwandfreie Betrieb wird nur mit L.C. Relco Produkten garantiert.
Zum Regeln der elektronischen Transformatoren nur die nachstehenden kompatiblen Modelle einsetzen:
- **ICE 80 - 105 - 160 - 200 PFS**
- **FOX 80 - 105 - 160 - 200 PFS**

Installations- und Betriebsvorschriften
Das Gehäuse darf nicht der direkten Einwirkung von Hitzequellen ausgesetzt werden. Die Bezugsraumtemperatur beträgt 35°C. Pro Überschreitung der Raumtemperatur von 10° ist die Nennleistung um 20% zu reduzieren. Keine Tasten mit eingebauten Anzeigelampen verwenden. Die Installierung muss, nachdem die Spannung auf der Anlage unterbrochen wurde, gemäß den geltenden CEI Normen und genauestens nach den Anschlussschemen erfolgen. Kabel mit einem angemessenen Querschnitt (nicht unter 1,5 mm) verwenden und die Klemmen sorgfältig befestigen.

Anmerkungen
Der Regler ist mit keiner mechanischen Einrichtung zur Stromkreisunterbrechung ausgestattet und liefert daher keine galvanische Abscheidung.

Sicherheitshinweis
Achtung : die elektr. Geräte sollten von Fachpersonal installiert werden. Führen Sie die Installation nur bei abgeschaltetem Stromkreis aus.

Garantie des Herstellers
Der hersteller gibt eine Garantie von 24 Monaten vom Datum der Herstellung (siehe Aufdruck auf dem Gehäuse) . Die Garantie verfällt bei falscher Handhabung, beim Aufbrechen, löschen des aufgedruckten Datums oder Schaltung von Schmelzdrähten die nicht tauglich bzw. kurzschlußsicher sind.

(S)

RTM 65S.. dimmer med sensorer

Huvuddrag
- Elektronisk reglator med sensorer;
- Passar för rund dosa Ø 0,65 mm;
- Effekt 40÷500W - 40÷300VA;
- Nätspänning 230V - 50÷60Hz;
- Säkring T2,5AH/250V;
- Reglering från fler punkter med hjälp av tangenter normalt öppna;
- Graduell påkoppling/avstängning;
- Sökning av den maximala regleringsnivån;
- Minne för ljusintensitet (utom vid strömavbrott);
- Inget surrande;
- Uppfyller kraven i norm EN60669-2-1;

Användningsinstruktioner
Regleringen sker genom att direkt röra vid ytan med sensorer på reglatorn eller genom att använda tangenterna normalt öppna. Påkopplingen och avstängningen sker genom ett lätt nuddande. För att uppnå regleringen av ljusintensiteten, ska du vidröra ytan med sensorer eller trycka på en tangent tills du uppnår önskad ljusintensitet. Så snart du uppnått rätt nivå, ska du avbryta kontakten. Då du uppnår maximalnivån blockeras regleringen (stopp vid maximalnivån). Om du vill ändra regleringsriktning, ska du avbryta kontakten och sedan återställa den. Vid avstängningen, minneslagras regleringsnivån, utom vid strömavbrott. Regleringen av induktiva laster, elektroniska och elektromekaniska transformatorer, är tillåten om du minskar effekten till max. 300 VA. Regleringen av elektromekaniska transformatorer, karaktäriseras av ett serrande som inte kan avlägsnas på något sätt.

*** Elektroniska transformatorer (max2)**
Regleringen av elektorniska transformatorer, måste ske genom att använda maximalt fyra transformatorer per linje, och om svårigheter eller störningar skulle uppstå under regleringen, ska du använda en SUPPRESSOR (kod RO0624).

Korrekt funktion garanteras bara med L.C. Relco-produkter.
För reglering av elektroniska transformatorer, ska du bara använda kompatibla modeller, som anges nedan:
- **ICE 80 - 105 - 160 - 200 PFS**
- **FOX 80 - 105 - 160 - 200 PFS**

Normer för installation och drift
Installationsplatsen får inte utsättas direkt för värmekällor. Referensvärdet som används som rumstemperaturvärde är 35°C, och för var 10° som temperaturen ökas med, minskas angiven effekt med 20%. Använd intetangenter med integrerad lysindikator.
Installationen ska utföras enligt gällande CEI-normer, efter att ha stängt av anläggningen och genom att strikt hålla sig till bifogade anslutningsscheman. Använd en kabel med ett lämpligt tvärsnitt (inteunder 1,5 mm) och skruva fast kabelfästena ordentligt.
Obs
Reglatorn är inte utstyrd med mekaniska strömbrytareför den elektriska kretsen och ger därför ingengalvanisk separation.
Säkerhetsanvisningar
Observera! Elektronisk utrustning får installeras enbart av behöriga elektriker. Anslutningar skall utföras med nätspänningen frånslagen.
Tillverkarens garanti
Lämnar 24 månaders garanti räknat från det på utrustningen åsatta datumet. Garantin upphör att gälla, om man använder den på fel sätt, gör otillåtna ändringar av den, utplånar datum eller sätter in olämpliga eller kortslutna säkringar.

(E)

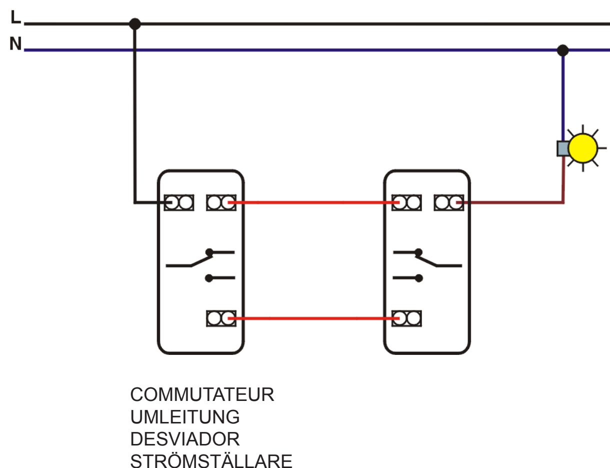
RTM 65S.. regulador sensorial de intensidad luminosa
Características Generales
- Regulador electrónico sensorial;
- Adecuado para caja de sección circular de Ø 65 mm;
- Potencia 40÷500W - 40÷300VA;
- Alimentación 230V - 50÷60Hz;
- Fusible T2.5AH/250V;
- Regulación desde varios puntos por medio de pulsadores normalmente abiertos;
- Encendido/Apagado gradual;
- Búsqueda del máximo nivel de regulación;
- Memoria de intensidad luminosa (salvo interrupciones de red);
- Sin zumbido;
- Conforme a norma EN60669-2-1.

Instrucciones de uso
La regulación se efectúa tocando directamente la superficie sensorial del regulador o mediante pulsadores normalmente abiertos. Para el encendido y el apagado es suficiente un toque breve. Para regular la intensidad luminosa hay que tocar la superficie sensorial o presionar un pulsador hasta alcanzar el nivel deseado. Una vez alcanzado el nivel hay que interrumpir el contacto. Cuando se llega al nivel máximo, la regulación se bloquea (parada al nivel máximo). Si se desea invertir el sentido de la regulación hay que interrumpir el contacto y restablecerlo. En el momento del apagado, el nivel de regulación queda memorizado, salvo en caso de interrupción de red. La regulación de cargas inductivas y transformadores electrónicos y electromecánicos es posible llevando la potencia a un máximo de 300VA. La regulación de transformadores electromecánicos se caracteriza por un zumbido que de ninguna manera se puede suprimir.

*** Transformadores electrónicos (max2)**
Los transformadores electrónicos deben regularse utilizando un número máximo de dos transformadores por línea;
si se presentan dificultades o interferencias durante la regulación hay que utilizar un SUPRESSOR (cód. RO0624).
El funcionamiento correcto está garantizado sólo con productos L.C. Relco. Para regular transformadores electrónicos se deben utilizar únicamente los modelos compatibles indicados a continuación:
- **ICE 80 - 105 - 160 - 200 PFS**
- **FOX 80 - 105 - 160 - 200 PFS**

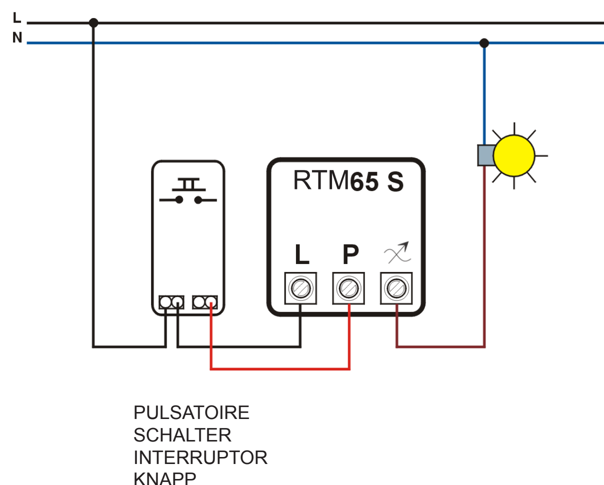
Normas para la instalación y el uso
El compartimiento no debe quedar expuesto a la acción directa de fuentes de calor. La temperatura ambiente de referencia es 35° centígrados; cada 10° más, hay que reducir el 20% la potencia de matrícula. No utilizar pulsadores con testigo luminoso incorporado.
La instalación debe efectuarse conforme a las normas CEI vigentes, con la tensión desconectada y siguiendo atentamente los esquemas de conexión. Utilizar un cable de sección adecuada (no inferior a 1,5 mm) y apretar cuidadosamente los bornes.
Notas
El regulador no está provisto de dispositivos de interrupción mecánica del circuito eléctrico, por lo que no provee separación galvánica.
Instrucciones de seguridad
Atención: los equipos electrónicos deben ser instalados por electricistas cualificados. Efectuar las conexiones en ausencia de tensión de red.
Garantía del fabricante
El fabricante suministra sus productos con una garantía de 24 meses desde la fecha colocada sobre el equipo. La garantía pierde vigencia en caso de uso inadecuado, manipulación, borrado de la fecha o inserción de fusibles no idóneos o en cortocircuito.

AVANT: Système traditionnel avec ligne dévié
ERST: Traditioneller einbau mit umgeleiteter leitung
ANTES: Instalación tradicional con linea desviada
FÖRE: Traditionellt system med avdelad ledning

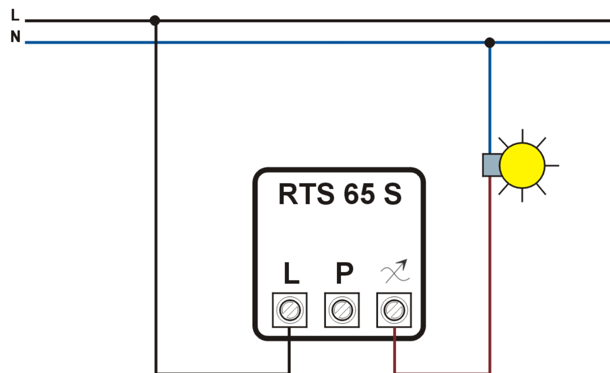


COMMUTATEUR
UMLEITUNG
DESVIADOR
STRÖMSTÄLLARE

APRÈS: Système avec variateur sensoriel plus pulsatoire
DANN: Einbau mit sensordimmer und schalter
DESPUES: Instalación con regulador sensorial más interruptor
EFTER: System med pulsvariator samt knapp



PULSATOIRE
SCHALTER
INTERRUPTOR
KNAPP



RELCO GROUP
Via delle Azalee, 6/A
20090 Buccinasco (MI) - Italy
Tel. 02488616.1 - Fax 0245712270
mail: tecnico@relco.it - www.relco.it